

manggha The

The Manggha Museum of Japanese Art & Technology

CONFERENCE

THE ART OF ISLAMIC WORLD AND RELATIONSHIPS BETWEEN THE ART OF ISLAMIC COUNTRIES AND POLAND

October 5th-7th, 2009 The Manggha Museum of Japanese Art & Technology Krakow, ul. M. Konopnickiej 26



Financial support:

Minister of Foreign Affairs of the Republic of Poland Ministry of Culture and National Heritage of the Republic of Poland Ministry of Science and Higher Education of the Republic of Poland



Voivodeship of Malopolska

Cooperation:



The Asia and Pacific Museum in Warsaw



The Section of Oriental Art, Nicolaus Copernicus University in Torun 5TH OCTOBER 2009

	J OCTOBER 2009	
CONFERENCE ROOM IN THE SCHOOL OF JAPANESE	CONFERENCE HALL	FLOWERS ROOM IN THE POLESKI HOTEL
LANGUAGE	ODELINIO OF THE CONFEDENCE	
	OPENING OF THE CONFERENCE	
	9.00 - 9.10 a.m Bogna Dziechciaruk (Director of The	
	"Manggha" Museum of Japanese Art and Technology,	
	Cracow)	
	9.00 - 9.10 - Prof. Dr. Jerzy Malinowski (President of	
	The Polish Society of Oriental Art, Nicolaus Copernicus	
	University, Torun): Introduction	
	9.10 - 9.20 - Dr. Beata Biedrońska-Słota (Head of	
	Cracow Branch of The Polish Society of Oriental Art,	
	National Museum, Cracow): Presentation of the program	
	of conference	
	9.20 - 9.30 - Prof. Dr. Zdzisław Żygulski jun. (Princes	
	Czartoryski's Museum, Cracow): Poland and Turkey. A	
v.	History of Enmity and Friendship	
	9.30 - 9.40 - Prof. Dr. Nurhan Atasoy (Turkish Cultural	
	Foundation, Istanbul): Ottoman Art and Culture as an	
	Source of inspiration in Europe	
	9.40 - 9.50 - Prof. Dr. Ismet Zaatov (Vice-minister of	
	Culture of Autonomous Republic of Crimea, Simferopol	
	University)	
	9.50 - 10.00 - Mufti of the Republic of Poland Tomasz	
	Miśkiewicz: About Tatars and Moslems on the Polish Soil	
10.00 – 10.30 COFFEE BREAK	10.00 – 10.30 COFFEE BREAK	10.00 - 10.30 COFFEE BREAK
SESSION III	SESSION I	SESSION IV
MINIATURE PAINTING, CALLIGRAPHY, EPIGRAPHY	THE ART OF THE ISLAMIC WORLD AND ARTISTIC	MODERN AND CONTEMPORARY ART OF ISLAMIC
AND ILLUMINATED MANUSCRIPTS	RELATIONSHIPS	WORLD I
	BETWEEN ISLAMIC COUNTRIES AND EUROPE	to the second to
10.30 - 11.00 a.m Giti Norouzian (Tehran University):	10.30 - 11.00 a.m Prof. Dr. Henri Franses (American	10.30 - 11.00 a.m Prof. Dr. Ismet Zaatov (Vice-
A Copy of panegyric Biography of Timur, the Zafar-		minister of Culture of Autonomy Republic of Crimea,
Nameh of 935H/1528-1529AD, with Pictures attributed to		Simferopol University): Main Periods of the Formation and
Bihzad		Development of the Crimean Tatar Fine Arts
	11.00 - 11.30 - Dr. Andrew Petersen (Research Islamic	11.00 - 11.30 - Dr. Fuad Pepinov (Institute of
Institute of Oriental Studies): Aesthetic ideal in the	Archaeology, University of Wales, Lampeter) : Islamic	
Miniatures of the Ali-shir Nava'i Period	Archaeology in Britain	Caricature in the Turkic Publicity under Russian Empire
11 30 - 12 00 - Ali Khamzin (Head of Foreign	11.30 - 12.00 - Dr Zeynep Ertugrul (Anadolu University,	
Department of Crimean Tatar's Medjlis, Simferopol):	Eskisehir): Modular Systems and Ratios in the first	
Monuments of Crimean Tatar's manuscripts art in the	Ottoman Monuments	Tamping Time Tamping
	Ottoman Monuments	
scientific collections of Uzbekistan 12.00 - 12.30 - Daniel Redlinger (University Bonn):	12.00 - 12.30 - Ahmed Refaie (National Museum of	12.00 - 12.30 - Marek Szymanowicz (Jagiellonian
Image without images: Visualisation in Islamic epigraphy	Antique and Islamic Art Algert: The influence of	University, Cracow): Contemporary Women's artists in
image without images: visualisation in islamic epigraphy	European Art on the Decoration of the Islamic Ottoman	Iran _ DENA
		I DEIV
	Empire in Algeria	L

	12.30 - 1.00 p.m - Prof. Dr. Sasha Lozanova (Forestry University, Sofia), Prof. Dr. Blagovesta Ivanova (National Museum for Bulgarian Art, Sofia): The Orient in the Bulgarian art of 18 th and 19 th centuries	
1.00 - 2.00 LUNCH	1.00 - 2.00 LUNCH	1.00 - 2.00 LUNCH
	SESSION VII A MODERN AND CONTEMPORARY ART OF ISLAMIC WORLD II 2.00 - 2.30 p.m Prof. Elena Savichewa (Russian University of Peoples' Friendship, Moscow): Historical Characters in Islamic Art 2.30 - 3.00 - Hamza Sharipov (University of Design, Naberezhnye Chelny): The Mythology of Islam in Modern Art 3.00 - 3.30 - Dr. Rustem Shamsutov (Institute of Language, Literature and Art, Academy of Sciences of Tatarstan, Kazan): The World and an Image in Tatar	
	printing shamail 3.30 - 4.00 COFFEE BREAK	
	SESSION II ARTISTIC CULTURE OF POLISH-LITHUANIAN TATARS 4.00 - 4.30 p.m Prof. Dr. Harry Norris (University of London): Reflections upon Sufi influences within the artistic Expression, and in the manuscript Documents of the Belorusian, the Lithuanian and the Polish Tatars 4.30 - 5.00 - Dr. Andrzej Drozd (Adam Mickiewicz University, Poznan): Decoration in the Culture of Polish-Lithuanian Tatars 5.00 - 5.30 - Lucyna Lesisz, Karolina Radłowska (Museum of Podlasie, Bialystok): Tatar's Exhibits in the Historical Museum in Białystok	
	5.30 - 6.00 COFFEE BREAK	
	6.00 - 6.30 - Dr. Hee Sook Lee-Niinioja (Oxford Brookes University; The Beauty and its Significance of Islamic Ornament in Regionalism 6.30 - 7.00 - Mieste Hotopp-Riecke (Free University, Berlin): Muslim Tatar cultural Bequests in German-Polish Context 7.00 GENERAL DISCUSSION	

6 TH OCTOBER 2009		
CONFERENCE ROOM IN THE SCHOOL OF JAPANESE LANGUAGE	CONFERENCE HALL	FLOWERS ROOM IN THE POLESKI HOTEL
SESSION VII B MODERN AND CONTEMPORARY ART OF ISLAMIC WORLD II	SESSION V APPLIED ART OF ISLAMIC WORLD	SESSION VIII ARCHITECTURE OF ISLAMIC WORLD I
State Academy of Art, Ufa): Art of Printing Books in Arabic type in Volga – Ural Region at the close of 19 th – early 20 th centuries 9.30 -10.00 - Dr. Olga Ulemnova (Institute of Language, Literature and Fine Art, Academy of Sciences of	9.00 - 9.30 a.m Catia Viegas - Wesolowska (Victoria & Albert Museum, London): Metal Mounts on ivories of Islamic Spain 9.30 - 10.00 - Dr. Nuriya Akchurina-Muftieva (Crimean Engineering and Pedagogy University, Simferopol): Basic reasons of Crimean Tatar ornament in the context of Islamic symbolism 10.00 -10.30 - Prof. Dr. Kubra Aliyeva (Azerbeijan Academy of Arts, Baku): Influence and Place of Islamic World Outlook in Carpet Art of Azerbaijan	9.00 - 9.30 a.m Prof. Talal Akili (University of Damascus): The Design Principles of the Umayyad Mosque in Damascus and their Influence on mosques construction in the Islamic World 9.30 - 10.00 - Dr. Elmira Gyul (Fine Arts Scientific Research Institute, Academy of Arts, Tashkent): Karakhanids Epoch (10 th — beginning of 13 th century) in a context of Formation of Islamic art of Maverannahr 10.00 - 10.30 — Ekaterina Soshina (Institute of Theory and History of Art, Russian Academy of Art, Moscow): Spanish-Muslim Tradition in Monuments of Court Architecture of Christian Spain in 14 th century
10.00 – 10.30 COFFEE BREAK	10.00 – 10.30 COFFEE BREAK	10.00 – 10.30 COFFEE BREAK
11.00 - 11.30 - Dr. Natalia Shabalina (South Ural State University, Chelabinsk): Traditional Islamic Culture - one of the Components of Creative Work of South Urals Contemporary Artists (Z. Latfulin, W. Pitirimowa, E. Sharafutdinowa)		11.00 - 11.30 - Dr. Fatih Elcil (Istanbul University): An Ottoman Castle in the Balkans: Szigetvár
11.30 - 12.00 - Gayane Umerova (Art Gallery of Uzbekistan, Tashkent): Contemporary Art in Uzbekistan: Trends and Changes 12.00 - 12.30 - Dr. Osamah Al Gohary (King Saud		Contemporary Mosque Architecture of Turkey 12.00 - 12.30 - Prof. Dr. Imad Eddin Otahbachi (King Saud University, Riyadh): The Form and Color: from Omar ibn Ai Khattab mosques' minaret – Domat Aljandal to Foster's Faisalia Tower – Riyadh 12.30 - 1.00 p.m Discussion
1.00 - 2.00 LUNCH	1.00 - 2.00 LUNCH	1.00 - 2.00 LUNCH
-	SESSION VII C MODERN AND CONTEMPORARY ART OF ISLAMIC WORLD II 2.00 - 2.30 - Dr. Rauza Sultanova (Institute of Language, Arts and Literature, Academy of Sciences of Tatarstan, Kazan): Islamic Aesthetics and Scenography of the Tatar theatre	

2.30 - 3.00 - Dr. Dyliara Gusseinova (State Institute of Art Studies, Moscow): Set design of Arab theater (after the example of "ta'ziew") 3.00 - 3.30 - Dr. Amina Rizaeva (State Institute for Art Studies, Moscow): The correlation of graphic and audio range in Arabian cinematography	,
3.30 - 4.00 COFFEE BREAK	
SESSION VI RELATIONSHIPS BETWEEN THE ART OF POLAND / CENTRAL-EASTERN EUROPE AND ISLAMIC COUNTRIES	
4.00 - 4.30 p.m Dr. Svitlana Bilyaeva (Institute of Archaeology, National Academy of Sciences, Kyiv): Islamic art in Ukrainian lands (13 th – 18 th centuries) 4.30 - 5.00 - Gül Kale (McGill University, Montreal): Ali Ufki Bobovius's notation of musical training in relation to architectural practice; An Ottoman Architect's education 5.00-5.30 – Janina Poskrobko-Strzeciwilk (Metropolitain Museum, New York): The 18 th Century Polish Silk Sash and its Oriental Prototypes	
5.30 - 6.00 COFFEE BREAK	
6.00 - 6.30 - Dr. Elvan Topalli (Uludag University, Bursa): Meeting of two Painters from West and East: Stanislaw Chlebowski's and Osman Hamdi Bey's paintings of Green Mosque	
6.30 GENERAL DISCUSSION 7.30 DINER	

7 TH OCTOBER 2009		
CONFERENCE ROOM IN THE SCHOOL OF JAPANESE LANGUAGE	CONFERENCE HALL	FLOWERS ROOM IN THE POLESKI HOTEL
SESSION XI ISLAMIC ART IN EUROPEAN COLLECTIONS	SESSION IX ARCHITECTURE OF ISLAMIC WORLD II	SESSION XII ARCHITECTONICAL DECORATION AND CERAMICS
(Nicolaus Copernicus University, Torun): A new approach to the Islamic art – Feliks Jasieński and the collections of eastern carpets in Poland at the beginning of 20 th century 9.30 - 10.00 - Hana Nováková (National Gallery, Prague): Islamic art from the Czech Collections (with an emphasis on Iznik Pottery 10.00 - 10.30 - Dr. Ermese Pásztor (Museum of Applied Arts, Budapest): Ottoman-Turkish and Iranian Texliles in	Sciences of Ukraine, Simferopol): Ottoman Mosques of the City of Caffa – Kefe (1475-1774) 9.30 - 10.00 - Adrien Papp (History Museum, Budapest): Building and builder – structures raised under Sokollu Mehmed Pasha's reign in Budapest 10.00 - 10.30 - Dr. Mehmet Kerem Ozel (Mimar Sinan University of Fine Arts, Istanbul): An interpretation of	9.00 - 9.30 a.m Andrey Maslovski (Azov History, Archaeology and Paleontology Museum-Reserve): Decoration of Mosques of Golden Horde of the North-East Black Sea region (archaeological evidence 9.30 - 10.00 - Dr. Olena Fialko, Dr. Svitlana Bilyayeva (Institute of Archaeology, National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv): Art ceramic of Islamic world in Ukrainian lands (13 th - 18 th centuries 10.00 - 10.30 - Anikó Tóth (History Museum, Budapest): Decoration ceramics dated to the period of the Turkish Conquest in Hungary and recovered in the area of so-called "Golden Bastion
10.30 – 11.00 COFFEE BREAK	10.30 – 11.00 COFFEE BREAK	10.30 – 11.00 COFFEE BREAK
Pacific Museum, Warsaw): Miniatures from Persian manuscripts. History of Polish collections 11.30 - 12.00 - Karolina Krzywicka (Asia and Pacific Museum, Warsaw): The Islamic amulets in tribal jewelry from collection of the Asia and Pacific Museum In Warsaw	Center for Mediterranean Archaeology, Polish Academy of Sciences, Warszawa): European Iconography – a Source of restoration of Islamic Monuments? (Example of Sultan and Amir Qurqumas Funerary Complexes in Cairo 11.30 – 12.00 – Prof. Iskander Saifullin (Kazan State Architecture and Building Construction University, Kazan): Spatialness of Islam within the terms of creativity instruments – genesis and prognosis 12.00 – 12.30 – Diniza Zainullina (4D Atelier, Kazan): Islam as lay-out planning, volume-spatial and decoratively	University, Eskisehir): Gardens in Iznik tiles and ceramics
1.00 - 2.00 LUNCH	1.00 - 2.00 LUNCH	1.00 - 2.00 LUNCH
	SESSION IX A ISLAMIC ART AND CULTURE IN EUROPE 2.00 - 2.30 p.m Hanna Sotkiewicz (Free University, Berlin): The influence of Moorish Art on the Tomb Architecture in the 19 th century at the Jewish Cemeteries in Wrocław and Warsaw	

2.30 - 3.00 - Dr. Tarek El-Akkad (American University, Cairo): Neo-Islamic Design in Central and Eastern Europe 3.00 -3.30 - Prof. Dr. Jadwiga Pstrusińska (Jagiellonian University, Cracow): Looking at Wiktor Dyndo's Paintings within Eurasiatic context	
3.30 - 4.00 COFFEE BREAK	
SESSION X SPIRITUAL HERITAGE OF THE ISLAMIC WORLD 4.00 - 4.30 p.m Prof. Dr. Othman Yatim (University of Malaya, Kuala Lumpur): Islamic Art in Malaysia: Unity in Diversity 4.30 - 5.00 - Prof. Dr. Vladimir Koshayev (Udmurt State University, Izhevsk): "Stepson of Ural". The Turkic-Finnish incorporation in Culture of the Bessermans 5.00 - 5.30 - Prof. Dr. Ismail Kerimov (University of Engineering and Pedagogic, Simferopol): The Fine Arts in the Crimean Khanate and their emanation as a phenomenon of Islamic Renaissance	
5.30 - 6.00 COFFEE BREAK	
6.00 - 6.30 - Dr. Zila Imamutdinova (State Institute of Art Studies, Moscow): Musical Rhetoric of the Qur'an as an Ornamental Art 6.30 - 7.00 - Dr. Aygul Aykut (Erciyes University, Kayseri): A Study on Sema-i Mevlana (Cosmic Dance) in Islamic Mystic (Sufi) Tradition 7.00 GENERAL DISCUSSION	
7.30 DINER	

Organizers of the Conference:

Dr. Beata Biedronska-Slota (Head of Cracow Branch of The Polish Society of Oriental Art; National Museum, Cracow) – chairman of the conference

Prof. Dr. Swieltana Czerwonnaja (Torun Branch of The Polish Society of Oriental Art: Nicolaus Copernicus University, Torun)

Magdalena Furmanik-Kowalska (Treasurer of The Polish Society of Oriental Art; Nicolaus Copernicus University, Torun)

Magdalena Ginter-Frolow (Warsaw Branch of The Polish Society of Oriental Art; Asia and Pacific Museum, Warsaw) - scientific secretary of the conference

Aleksandra Görlich (Cracow Branch of The Polish Society of Oriental Art; "Manggha" Museum of Japanese Art and Technology, Cracow)

Joanna Haba (Cracow Branch of The Polish Society of Oriental Art; "Manggha" Museum of Japanese Art and Technology, Cracow)

Karolina Krzywicka (Warsaw Branch of The Polish Society of Oriental Art; Asia and Pacific Museum, Warsaw) - scientific secretary of the conference

Bogna Dziechciaruk-Maj (Director of the "Manggha" Museum of Japanese Art and Technology, Cracow)

Prof. Dr. Jerzy Malinowski (President of The Polish Society of Oriental Art; Head of the Section of Oriental Art, Nicolaus Copernicus University, Torun)

Islam Orientacja Ornament a Nazum Ekspiet ore Comment Spanker (All De Comment

Islam, Orientation, Ornament,

Exibition of The Ethnographic Museum in Krakow 3.10.2009 - 26.09.2010 Ratusz, plac Wolnica 1, Kraków

An orientation towards the Orient. But also towards Africa. Because the world of Islam is vast and diverse. Most of all, an orientation towards ornament. In Islamic art, ornament carries meaning. Here, the pattern is a code, an encrypted message. How do you read the contents stored in geometric patterns, in the tangle of lines and figures? How does one decode the Islamic ornament? What do these patterns say? How does one orient oneself with the message?

Visiting the "Islam. Orientation. Ornament." exhibition is like taking a reading lesson. Or more accurately, a lesson in maths. Each of its parts is dedicated to a single numeral and its assigned symbolism. One – God. Two – symmetry. Three – the triangle and its protective functions... Each piece of the exhibition reveals new facets to the audience. From under a net of intricate designs the simplest figures and symbols emerge. Figures reveal their hidden meaning. Numbers show their original sense.

The foundations of Islamic art are in mathematics: in geometry and algebra. Even the most complicated ornament takes its origin from the circle; from it, Muslim artists begin to chart triangles, squares and stars. Hindered by the rigors of tradition, they often avoid representing images of humans and animals. They turn to abstraction. But abstract patterns are not empty. This exhibition explores some of their meanings.

But that's not all, because not everything has meaning. Sometimes man simply seeks pure beauty. Or to avoid religious taboos. Islamic ornament has many calculations. Some are hidden, some are not. Those who view this exhibition will never again simply step on a carpet – they will want to examine it further and untangle all the threads, to read it like a text.

The Lajkonik



A historical genesis of this extraordinary and beautiful Ceremony of the Lajkonik base of a legend of a great victory of rafts men from Zwierzyniec over Tatars in 13th century, during the Leszek II the Black reign.

Each year, on the last day of the octave of Corpus Christi takes place The Lajkonik Festival. Threatening Tatar Khan enters the city on a wooden horse and collects tribute from the city inhabitants.

The Lajkonik's costume was designed in 1904 by one of the most famous Polish artists — Stanisław Wyspiański.

It has a dozen of parts, Turkish caftan made from carmine linen, red Kontush in form of long buttoned up dress, purple belt hemmed with golden threads and rich in ornaments turban. He has short Turkish sabre at a side — Jagatan and holds wooden mace, which he gives passers-by blows for luck with. Back of his horse is covered with maroon shabraque — decorative cope covered with thousands of colorful beads and pearls, over his head he has a bunch of ostrich feathers.

The costume weighs about 40 kilograms, and in spite of this fact, while dancing the Lajkonik seems to be quite lightweight. It is caused not only by the gift of the artist but also by strength of Mr. Zbigniew Glonka — employee of the Municipal Waterworks and Sewer Enterprise, who is going to impersonate the Lajkonik since 1988.



Muzeum Historyczne Miasta Krakowa

Presentation organized in cooperation with Historical Museum of Kraków